

立法會 *Legislative Council*

LC Paper No. CB(2)1436/04-05(02)

Ref : CB2/PS/5/04

Subcommittee to Follow Up the Outstanding Leisure and Cultural Services Projects of the Former Municipal Councils

Background brief prepared by Legislative Council Secretariat

Outstanding leisure and cultural services projects of the former Municipal Councils

Purpose

This paper provides background information on the outstanding leisure and cultural services (LCS) projects of the two former Provisional Municipal Councils (ex-PMCs), and summarises the relevant deliberations of the two subcommittees previously set up under the House Committee (HC) to follow up the outstanding ex-PMC capital works projects. This paper also provides information on the questions/motion relating to these capital works projects raised/moved at Council meetings since the first term of the Legislative Council (LegCo).

Background

2. Upon the enactment of the Provision of Municipal Services (Reorganisation) Ordinance to dissolve the two PMCs on 1 January 2000, the Finance Committee (FC) approved on 17 December 1999 the direct inclusion into Category A of the Public Works Programme (PWP) 149 projects which had been contractually committed by the two PMCs. FC also agreed to fast track for direct injection into Category A of PWP 12 projects which had obtained funding approval of PMCs, but not yet contractually committed, subject to the views of the relevant LegCo Panels and the advice of the Director of Architectural Services on the readiness of these projects to proceed.
3. At the FC meeting on 17 December 1999, members sought the Administration's confirmation on its commitment or otherwise on the 169 projects which had received the policy approval but not the funding approval of PMCs. It was the Administration's stance that the Home Affairs Bureau (HAB) and the then newly set up Environment and Food Bureau would try

their best to consult the relevant LegCo Panels before 31 March 2000 on these 169 projects. Subject to the views expressed by LegCo Members, the relevant policy secretaries would consider the priority of these projects and bid for the necessary funding in the context of the Resource Allocation Exercise. The Administration pointed out that pending thorough examination of the 169 projects, it would be inappropriate for the Administration to give a firm commitment at that stage on the way forward for these projects. The Administration, however, agreed that subject to the views of the relevant Panels when being consulted, the Administration would inject these 169 projects into PWP as Category C items direct, for which the necessary resources could be bid in the context of the Resource Allocation Exercise.

4. A subcommittee was set up under HC on 17 December 1999 to follow up the outstanding ex-PMC projects (the first subcommittee). The subcommittee was dissolved at the end of the first LegCo term after reporting to HC on 23 June 2000 on its work. At the beginning of the second term, HC decided to set up a subcommittee to continue to follow up the outstanding ex-PMC projects (the second subcommittee). The second subcommittee concluded its work and reported to HC on 20 June 2003.

Relevant deliberations of the two subcommittees in respect of the outstanding LCS projects of ex-PMCs

Projects which had obtained funding approval of PMCs

5. Most of the 12 projects which had obtained funding approval of PMCs but not yet contractually committed were LCS project (paragraph 2 above refers). Following discussions by the first subcommittee, nine of these projects were upgraded to Category A of PWP in 2000. The second subcommittee continued to urge the Administration to expedite implementation of the three remaining projects which, with a revised design, were also upgraded to Category A of PWP in 2002.

LCS projects which had not received all necessary approvals of PMCs

6. The first subcommittee had received reports from the Administration on its examination of the 139 LCS projects and the 30 environmental hygiene (EH) projects. The subcommittee noted that while the scope of some projects would need to be reviewed, the Administration would recommend 16 LCS projects for inclusion into Category C of PWP. The Administration assured the subcommittee that it would continue to assess the suitability of the other projects which were in the less advanced stage of planning for inclusion into PWP. The subcommittee urged the Administration to take an active approach to consult all District Councils (DCs) on the needs of the districts in assessing these outstanding projects.

7. At the request of the second subcommittee, the Administration consulted the 18 DCs on the relative priority of the ex-PMC LCS projects between January and March 2001. DCs requested priority implementation of 27 projects, 15 of which were subsequently included in the Administration's list of 21 priority projects.

8. Given the long list of outstanding projects and the DCs' view that some of their requested projects had not been included in the Administration's priority list, the second subcommittee had urged the Administration to draw up a five-year rollover programme in 2001 for the implementation of the outstanding projects. The subcommittee had also urged the Administration to earmark funds for the projects included in the five-year programme so as to obviate the need for the departments concerned to seek funds for individual projects (especially those involving joint users) on an annual basis. The subcommittee had reminded the Administration not to renege on its promise that it would maintain the same level of services provided by PMCs. Members had also requested the Administration to accord priority to the provision of leisure and recreational facilities in new towns.

9. In response to the request of the second subcommittee to expedite implementation of the outstanding ex-PMC projects, the Administration had drawn up an Accelerated Programme in October 2001 and earmarked funds for the delivery of 64 projects (estimated capital costs at \$8.7 billion) with construction due to start within the next five years from 2002-03 to 2006-07. The Accelerated Programme included 59 ex-PMC projects, among which 15 were requested priority by DCs (paragraph 7 above refers) and four new projects. The Administration informed the subcommittee that apart from the 15 projects already scheduled for implementation in 2002-03, it was critically reviewing the priorities, delivery mode and implementation schedule of the remaining projects in the Programme, taking into account the views of the DCs concerned. In order to speed up the delivery of the projects involving leisure and cultural facilities, the Administration would also examine the possibility of involving the private sector in implementing some of the priority projects.

10. As regards the remaining projects not included in the Accelerated Programme, the Administration informed the second subcommittee that eight projects could be implemented as minor works items, and there was no need for eight other projects which would be deleted from PWP. For the nine projects which DCs had requested early implementation subject to budgetary constraints, the Administration would carefully consider them in the context of the established procedures for PWP projects. For the remaining 50 projects, the Administration advised that it would review in consultation with respective DCs on a continuous basis to identify justified projects where there were changes in circumstances which render them suitable for development.

Position of the 139 LCS projects of ex-PMCs

11. In his reply to an oral question raised by Ir Dr Hon Raymond HO about the works projects left behind by the two PMCs at the Council Meeting on 20 October 2004, the Secretary for Home Affairs (SHA) provided an update on the position of the 139 LCS projects of ex-PMCs. A list showing the position of the 64 LCS projects included in the Accelerated Programme and 75 LCS projects not included in the Programme (as at 20 October 2004) is in **Appendix I**.

12. SHA pointed out in his reply that other than the 32 priority projects (among which eight were completed, 11 under construction or would commence soon, and 13 under active planning), 17 other projects were also chosen as priority projects. The cost of these projects amounted to \$2.7 billion. Among them, seven had been completed, eight had been allocated funding and were under construction, and two capital works projects had been earmarked funding and under active planning. Funding approval for them would be sought from LegCo. Information on these 17 projects is in **Appendix II**. The Administration considered that after implementation of the above priority projects, the urgent needs of the public for LCS facilities would generally be relieved. The Administration explained that owing to limitation of overall resources, it was unable to implement all the remaining ex-PMC projects. However, it acknowledged the pressing needs of the community for LCS facilities. Based on the factors including the overall need of the society, population changes, the utilisation of the existing facilities etc., the Administration would continue to review if these projects had to be implemented.

Latest review of the outstanding projects of PMCs

13. At the Chief Executive's Question and Answer Session at the Council meeting on 14 October 2004, the Chief Executive informed LegCo Members that he had directed SHA to follow up the studies on ex-PMC projects. After consideration of the opinions gathered from members of the public in various districts and the needs for recreational facilities, SHA would produce a list of priority projects and report to the relevant LegCo Panel in three months' time.

14. The Administration briefed the Panel on Home Affairs on the outcome of its review of the outstanding ex-PMC projects at its meeting on 21 March 2005. The Administration informed the Panel that it had shortlisted 21 ex-PMC projects which were considered essential to meet the imminent needs of the community. It proposed to take forward these 21 projects for priority treatment at a total capital cost and annual recurrent costs of \$4,117 million and \$151 million respectively.

15. The Administration had also initiated to implement, on top of the above 21 projects identified for priority treatment, four other major LCS projects. They included two improvement projects on existing venues (Victoria Park Tennis Centre and Ko Shan Theatre) and two new sports and recreation projects (Artificial Beach at Lung Mei and Shek Yam Open Space Development). The capital cost and annual recurrent costs of these four capital projects are estimated at \$290 million and \$15 million respectively. Details of these 25 LCS projects identified for priority treatment are in **Appendix III**.

Setting up a subcommittee to follow up outstanding LCS projects of ex-PMCs

16. At the Panel meeting on 21 March 2005, members expressed disappointment at the delay in the implementation schedule in respect of LCS projects of ex-PMCs. They noted with concern that even for the 25 LCS projects identified for priority treatment, most of them were not scheduled for commencement until the years between 2008 and 2011. Some members also criticised the Administration for failing to prioritise the implementation of the LCS projects in accordance with the pressing needs of the local community. The Panel decided to set up a subcommittee to follow up the outstanding LCS projects of ex-PMCs.

Questions/motion raised/moved at Council Meetings

17. A list of the questions/motion relating to the outstanding ex-PMC capital works projects raised/moved by Members at Council Meetings since the first LegCo term is set out in **Appendix IV** for members' easy reference.

Relevant papers

18. Minutes of meetings, papers and reports of the first and the second subcommittees as well as minutes/papers of the relevant meetings of FC, the Public Works Subcommittee (PWSC) and the Panel on Home Affairs are listed in **Appendix V**. (The list does not include records of the relevant FC/PWSC meetings which scrutinised individual ex-PMC capital works projects). Soft copies of these documents are available on the LegCo website at <http://www.legco.gov.hk>.

Outstanding Former Municipal Councils Projects

64 Accelerated Programme Projects (Note)

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

64項加速工程計劃項目(註)

Appendix I

附錄 I

Item No. 項目編號	PWP No. 工務工程編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)	Actual / Anticipated Works Start Date 實際 / 預計 動工日期	Actual / Anticipated Works Completion Date 實際 / 預計 完工日期
(1) 32 Priority Projects 32項優先進行的工程項目						
8 completed projects 8項已經完成的工程						
1	3044RG	ST 沙田	Renovation of the Wu Kwai Sha Youth Village of YMCA, Ma On Shan 中華基督教青年會馬鞍山烏溪沙青年新村翻新工程	23.70	09/2003	03/2004
2	3240RS	ST 沙田	301LS Ma On Shan Sports Ground - Phase 2 馬鞍山運動場 - 第2期	105.20	10/2002	07/2004
3	-	ST 沙田	312LS District Open Space Between Hang Hong Street and Heng On Estate Area 92, Ma On Shan 馬鞍山第92區恆康街與恆安邨之間的地區休憩用地	11.24	07/2002	02/2004
4	3381RO	YL 元朗	177LS Local Open Space in Ping Shan, Yuen Long 元朗屏山的鄰舍休憩用地	31.80	02/2003	08/2004
5	3377RO	YL 元朗	183LS Local Open Space in Area 15, Tin Shui Wai 天水圍第15區的休憩用地	44.00	12/2002	09/2004
6	3375RO	KwT 葵青	114LS District Open Space in Areas 3 and 8, Tsing Yi 青衣第3及8區的地區休憩用地	66.60	10/2002	07/2004
7	3371RO	TM 屯門	308LS Local Open Space in Area 14 (Mouse Island), Tuen Mun 屯門第14區(老鼠島)的鄰舍休憩用地	31.40	10/2002	07/2004
8	-	SK 西貢	305LS Improvement to the Jockey Club Wong Shek Water Sports Centre 賽馬會黃石水上活動中心改善工程	6.28	06/2003	03/2004
Sub-total : 小計 :				320.22		
Note : Renovation of Libraries, will be implemented in two phases, henced counted as two projects, (items 19 and 32) .						
註 : 圖書館翻新工程 (第19及32項) , 分兩期進行, 故作兩項工程計算。						

Outstanding Former Municipal Councils Projects

64 Accelerated Programme Projects (Note)

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

64項加速工程計劃項目(註)

Item No. 項目編號	PWP No. 工務工程編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)	Actual / Anticipated Works Start Date 實際 / 預計 動工日期	Actual / Anticipated Works Completion Date 實際 / 預計 完工日期
11 projects under construction or commence soon						
11項正在或即將興建的工程						
9	3241RS	TP 大埔	030LS Football Pitch in Area 5, Tai Po 大埔第5區的足球場	43.00	12/2002	11/2004
10	3382RO	TP 大埔	294LS District Open Space in Area 5, Tai Po 大埔第5區的地區休憩用地	34.30	12/2002	11/2004
11	3373RO	Is 離島	283LS District Open Space in Area 7, Tung Chung 大嶼山東涌第7區的地區休憩用地	58.70	02/2003	04/2005
12	-	Is 離島	271LS Tung Wan Beach Building Cheung Chau 長洲東灣泳灘服務館	13.00	01/2003	12/2004
13	3386RO	TM 屯門	154LS District Open Space Area 18 Tuen Mun 屯門第18區的地區休憩用地	35.20	05/2003	07/2005
14	-	TM 屯門	315LS Improvements to Butterfly Beach Area 44 (Ferry Pier) Tuen Mun 屯門第44區(渡輪碼頭)蝴蝶灣泳灘改善工程	7.79	12/2004	09/2006
15	3244RS	ST 沙田	211LS 沙田顯田公眾游泳池第2期工程	164.20	02/2005	03/2007
16	3374RO	N 北區	076LS Local Open Space in Areas 18 and 21 Fanling 粉嶺第18及21區的鄰舍休憩用地	33.60	07/2002	End-2004 2004年底
17	3384RO	KT 觀塘	397CR Improvement to Lok Wah Playground, Kwun Tong 觀塘樂華遊樂場改善工程	44.90	02/2003	12/2004
18	3379RO	YTM 油尖旺	121CR Cherry Street Park, Tai Kok Tsui 大角咀櫻桃街公園	76.60	12/2003	08/2005
19	3052RE	Territory -wide 全港 各區	Renovation of libraries - Phase 1 works 圖書館翻新工程 - 第一期工程	125.20	02/2005	01/2007
Sub-total :				636.49		
小計 :				636.49		

Outstanding Former Municipal Councils Projects

64 Accelerated Programme Projects (Note)

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

64項加速工程計劃項目(註)

Item No. 項目編號	PWP No. 工務工程編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)	Actual / Anticipated Works Start Date 實際 / 預計 動工日期	Actual / Anticipated Works Completion Date 實際 / 預計 完工日期
13 projects under active planning						
13項正在積極籌劃中的工程						
20	3242RS	SK 西貢	298LS - Ph.I (第一期工程) Tseung Kwan O Sports Ground 將軍澳運動場	320.00	08/2005	08/2008
21	3-52RO	SK 西貢	311LS District Open Space Area 40A, Tseung Kwan O 將軍澳第40A區休憩用地	52.10	04/2007	02/2009
22	3396RO	Is 離島	282LS District Open Space Area 2 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第2區地區休憩用地	41.00	07/2005	05/2007
23	3--1RS	Is 離島	22MF Indoor Recreation Centre (Type C) cum Library in Area 17 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第17區體育館(C型)兼圖書館	272.00	08/2008	04/2011
24	3-54RO	TM 屯門	260LS Local Open Space Area 16 (Yau Oi South) Tuen Mun 屯門第16區(友愛南)鄰舍休憩用地	63.80	04/2007	02/2009
25	-	TM 屯門	326LS Local Open Space Area 52 (Ching Chung) Tuen Mun 屯門第52區(青松)鄰舍休憩用地	8.50	01/2006	12/2006
26	3399RO	TW 荃灣	300LS District Open Space in Area 35, Tsuen Wan - Phase 2 荃灣第35區地區休憩用地 — 第二期工程	50.00	07/2005	09/2007
27	3394RO	N 北區	137LS District Open Space in Area 39, Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第39區地區休憩用地	35.70	07/2005	05/2007
28	3390RO	YL 元朗	320LS Local Open Space in Areas 25, 25A and 25B, Tin Shui Wai 元朗天水圍第25、25A、25B區鄰舍休憩用地	66.00	12/2005	02/2008
29	3-31RO	E 東區	365CR Improvement to Victoria Park - Swimming Pool Complex 維多利亞公園重建工程 — 游泳池場館	260.00	11/2006	03/2009
30	3388RO	SSP 深水埗	204CR Sham Shui Po Park (Stage II) 深水埗公園(第II階段)	47.98	02/2007	01/2009

Outstanding Former Municipal Councils Projects

64 Accelerated Programme Projects (Note)

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

64項加速工程計劃項目(註)

Item No. 項目編號	PWP No. 工務工程編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)	Actual / Anticipated Works Start Date 實際 / 預計動工日期	Actual / Anticipated Works Completion Date 實際 / 預計完工日期
31	-	KC 九龍城	458CR Sheung Lok Street Rest Garden (Site B), Kowloon City 九龍城常樂街休憩花園(地盤乙)	13.90	01/2006	12/2006
32	3049RE	Territory-wide 全港各區	Renovation of libraries - Phase 2 works 圖書館翻新工程 - 第二期工程	120.00	02/2007	11/2008
Sub-total : 小計 :				1,350.98		
Total : 總計 :				2,307.69		

Outstanding Former Municipal Councils Projects

64 Accelerated Programme Projects (Note)

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

64項加速工程計劃項目(註)

Item No. 項目編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
(2) 2 Projects proposed to be carried out as pilot scheme for Private Sector Finance approach 2項透過「由私營機構斥資興建及管理」模式試驗進行的項目			
1	KT 觀塘	444CR Kwun Tong Leisure and Cultural Centre 觀塘康樂及文化中心	530.00
2	SK 西貢	298LS - Ph.II (第二期) Tseung Kwan O Ice Sports Centre and Town Park 將軍澳冰上運動中心	595.00
Total :			1,125.00
總計 :			
(3) 3 Projects to be shelved 3項擱置的項目			
1	TW 荃灣	325LS District Open Space Tsuen Wan Bay Further Reclamation 荃灣海灣進一步填海區地區休憩用地	114.00
2	TW 荃灣	242LS Waterfront Promenade Tsuen Wan Bay Further Reclamation 荃灣海灣進一步填海區海濱長廊	86.00
3	Is 離島	285LS Regional Open Space Area 52 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第52區地區休憩用地	295.00
Total :			495.00
總計 :			
(4) 28 Projects under review 28項定期覆檢的項目			
Urban Districts 市區各區			
1	E 東區	050CX Siu Sai Wan Complex 小西灣市政大廈	210.00
2	E 東區	Proposed Park in Aldrich Bay 愛秩序灣擬建公園	82.50
3	E 東區	Quarry Bay Park Phase II (Stages 2 & 3) 鯽魚涌公園第II期(第2和3階段)	82.80
4	C&W 中西區	388CR Sun Yat Sen Memorial Park (Phase II) 中山紀念公園(第二期)	200.00
5	S 南區	307CR Recreational Development of the 'LO' site at North Ap Lei Chau Reclamation 鴨脷洲北部填海區「鄰舍休憩用地」康樂發展工程	38.00
6	YTM 油尖旺	405CR Open Space at Tai Kok Tsui Temporary Market 在大角咀臨時街市關建休憩用地	16.50

Outstanding Former Municipal Councils Projects

64 Accelerated Programme Projects (Note)

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

64項加速工程計劃項目(註)

Item No. 項目編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
7	SSP 深水埗	045CX Tung Chau Street Complex 通州街市政大廈	441.00
8	WTS 黃大仙	319CR 'DO' Development at Po Kong Village Road 蒲崗村道「地區休憩用地」發展工程	321.00
9	KT 觀塘	218CR Provision of an Ecological Park and other Recreational Facilities on Jordan Valley former Landfill 佐敦谷堆填區臨時康樂發展工程	93.98
NT Districts 新界各區			
10	TP 大埔	324LS Golf Course in Shuen Wan Landfill Tai Po 大埔船灣堆填區高爾夫球場	133.28
11	TP 大埔	020LS Recreation Ground Area 33, Tai Po 大埔第33區遊樂場	40.00
12	TP 大埔	065LS Local Open Space Area 6, Tai Po 大埔第6區鄰舍休憩用地	24.00
13	YL 元朗	69LS Tin Shui Wai Public Library cum Indoor Recreation Centre 天水圍公共圖書館兼體育館	540.00
14	YL 元朗	096LS Public Library and Indoor Recreation Centre, Area 3 Yuen Long 元朗第3區公共圖書館及體育館	288.00
15	YL 元朗	318LS Local Open Space Kau Hui Yuen Long 元朗舊墟鄰舍休憩用地	32.00
16	TM 屯門	040LS Swimming Pool Complex Area 1 (San Wai Court) Tuen Mun 屯門第1區(新圍苑)游泳池場館	261.00
17	TM 屯門	107LS Indoor Recreation Centre Area 14 (Siu Lun) Tuen Mun 屯門第14區(兆麟)體育館	130.00
18	N 北區	138LS District Open Space Area 37 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第37區地區休憩用地	66.00
19	N 北區	071LS Local Open Space Area 28 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第28區鄰舍休憩用地	38.00

Outstanding Former Municipal Councils Projects

64 Accelerated Programme Projects (Note)

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

64項加速工程計劃項目(註)

Item No. 項目編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
20	N 北區	085LS Local Open Space Area 20 Fanling/ Sheung Shui (the Existing Luen Wo Hui Market Site) 粉嶺／上水第20區鄰舍休憩用地(聯和墟街市現址)	23.00
21	ST 沙田	024MF Indoor Recreation Centre-cum-Library Area 14B, Sha Tin 沙田第14B區體育館兼圖書館	335.00
22	ST 沙田	212LS District Open Space Area 90, Ma On Shan 馬鞍山第90區地區休憩用地	39.30
23	ST 沙田	313LS Ma On Shan Waterfront Promenade 馬鞍山海濱長廊	169.00
24	KwT 葵青	081LS Indoor Recreation Centre Area 4 Tsing Yi 青衣第4區體育館	159.00
25	KwT 葵青	293LS District Open Space Area 9 Tsing Yi 青衣第9區地區休憩用地	143.00
26	Is 離島	292LS Swimming Pool Complex Area 2, Tung Chung, Lantau 大嶼山東涌新市鎮第2區游泳池場館	200.00
27	Is 離島	284LS District Open Space Area 18 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第18區地區休憩用地	158.00
28	SK 西貢	027MF Tseung Kwan O Complex, Area 44, Tseung Kwan O 將軍澳44區綜合大樓	370.00
Total :			4,634.36
總計 :			4,634.36

Outstanding Former Municipal Councils Projects

75 projects not included in the Accelerated Programme

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

75項未包括在「加速推行工程計劃」的項目

Item No. 項目 編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
8 projects - to trim down the scope of works and implement as minor works items 8項計劃縮減工程範圍並以小型工程方式進行			
1	ST 沙田	234LS Local Open Space Area 75, Ma On Shan (Works completed) 馬鞍山第75區鄰舍休憩用地 (工程已完成)	2.80
2	TM 屯門	132LS District Open Space Area 16 (Yau Oi South) Tuen Mun (To be completed by end-04) 屯門第16區(友愛南)地區休憩用地 (工程將於2004年底完成)	4.00
3	YL 元朗	012CE District Square Areas 33A & 29 Tin Shui Wai 天水圍第33A及29區地廣場	238.35
4	YL 元朗	178LS Local Open Space Hung Shui Kiu Phase I 洪水橋鄰舍休憩用地第I期工程	19.92
5	YL 元朗	179LS Hung Shui Kiu Town Square 洪水橋市鎮廣場	16.30
6	TW 荃灣	245LS District Open Space Area 3 Tsuen Wan 荃灣第3區地區休憩用地	54.31
7	TW 荃灣	247LS District Open Space Lo Wai Area 39 Tsuen Wan 荃灣第39區老圍地區休憩用地	49.78
8	C&W 中西區	381CR Proposed Education Centre cum Office Accommodation at HK Zoological & Botanical Gardens 香港動植物公園的新教育中心兼辦公樓宇	17.19
8 projects to be deleted 8項將會從工務計劃中刪除			
9	E 東區	010CA Chai Wan Vehicle Depot 柴灣車房	321.30
10	KC 九龍城	311CR Chung Hau Street Garden 忠孝街花園	42.54

Outstanding Former Municipal Councils Projects

75 projects not included in the Accelerated Programme

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

75項未包括在「加速推行工程計劃」的項目

Item No. 項目 編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
11	KT 觀塘	160CR Temporary Recreational Development at Ma Yau Tong West Landfill 馬游塘西堆填區臨時康樂發展工程	59.96
12	S 南區	128CR Recreational Development at Wong Chuk Hang 黃竹坑康樂發展工程	150.62
13	Is 離島	115LS Sports Ground Package 6 Mui Wo Lantau 大嶼山梅窩第6分批工程運動場	153.88
14	KwT 葵青	226LS Indoor Recreation Centre Area 10B Kwai Chung 葵涌第10B區體育館	144.83
15	N 北區	275LS Regional Indoor Stadium Area 11A Fanling/Sheung Shui 粉嶺/上水第11A區區域室內體育館	1,212.03
16	TP 大埔	067LS District Open Space Area 30, Tai Po 大埔第30區地區休憩用地	21.72
9 projects recommended by the DCs			
9項區議會建議優先進行的工程			
17	Is 離島	006CE Civic Centre for Islands District 為離島區興建的文娛中心	633.62
18	KwT 葵青	227LS Indoor Recreation Centre Area 9H Kwai Chung 葵涌第9H體育館	142.11
19	N 北區	007CE Civic Centre for North District 北區文娛中心	633.62
20	SK 西貢	306LS Indoor Recreation Centre in Area 4, Sai Kung 西貢第4區體育館	169.27
21	TP 大埔	009CE Tai Po New Civic Centre and Central Library 大埔新文娛中心及主要圖書館	769.40
22	TW 荃灣	276LS Ecological Park (Tso Kung Tam Valley Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣曹公潭谷)	274.27

Outstanding Former Municipal Councils Projects

75 projects not included in the Accelerated Programme

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

75項未包括在「加速推行工程計劃」的項目

Item No. 項目 編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
23	KT 觀塘	120CR Lam Tin North Family Leisure Centre 藍田北家庭康樂中心	519.75
24	S 南區	126CR Leisure Centre at Wah Fu 華富康樂中心	499.65
25	WTS 黃大仙	116CR Ngau Chi Wan Recreation Ground 牛池灣遊樂場	195.74
50 projects to be constantly reviewed in consultation with DCs 50項工程會定期檢討並諮詢區議會			
26	E 東區	338CR Improvement of camping facilities in Lei Yue Mun Park and Holiday Village 改善鯉魚門公園及度假村的營地設施	119.95
27	KC 九龍城	454CR 'LO' site at Chung Yee Street 位於忠義街的「鄰舍休憩用地」	36.75
28	KC 九龍城	155CR Lo Lung Hang Garden 老龍坑公園	110.25
29	KT 觀塘	092CR Kai Tak Park 啓德公園	93.24
30	KT 觀塘	424CR Lam Tin Park (Phase II) (i.e. Ma Yau Tong Central Landfill) 藍田公園(第II期)即馬游塘中堆填區	43.47
31	Wch 灣仔	368CR New Tennis Centre cum Carpark at Moreton Terrace 摩頓臺的新網球中心連停車場	232.42
32	S 南區	313CR Replenishment of the Stanley Main Beach 赤柱正灘重新鋪沙工程	48.39
33	SSP 深水埗	456CR Lai Chi Kok Park Stage III (IGC-Phase IB) 荔枝角公園第III期室內康樂中心—第1B階段	199.50
34	SSP 深水埗	399CR Improvement to Cheung Sha Wan Playground 長沙灣遊樂場改善工程	64.55

Outstanding Former Municipal Councils Projects

75 projects not included in the Accelerated Programme

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

75項未包括在「加速推行工程計劃」的項目

Item No. 項目 編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
35	YTM 油尖旺	330CR Regional Park at West Kowloon Reclamation 西九龍填海區地區公園	Not yet available 未定
36	YTM 油尖旺	421CR Open Space Development in West Kowloon Reclamation at Road D10 西九龍填海區D10道路旁的休憩用地發展工	Not yet available 未定
37	Is 離島	224LS Tong Fuk Beach Building Lantau 大嶼山塘福泳灘服務館	34.40
38	Is 離島	223LS Kwun Yam Wan Beach Building Cheung Chau 長洲觀音灣泳灘服務館	34.40
39	N 北區	171LS Indoor Recreation Centre Area 28A Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第28A區體育館	167.45
40	N 北區	089LS District Open Space Area 17 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第17區地區休憩用地	32.58
41	N 北區	201LS District Open Space Areas 47 and 48 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第47及48區地區休憩用地	35.30
42	N 北區	202LS District Open Space Area 27D Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第27D區地區休憩用地	22.63
43	N 北區	086LS Local Open Space Area 25 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第25區鄰舍休憩用地	21.72
44	N 北區	204LS District Open Space Area 4 (Remainder) Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第4區(餘段)地區休憩用地	28.06
45	SK 西貢	008CE Civic Centre for Sai Kung District Area 66, Tseung Kwan O 西貢區將軍澳第66區興建的文娛中心	633.62
46	SK 西貢	233LS District Open Space in Area 37, Tseung Kwan O 將軍澳第37區地區休憩用地	34.03

Outstanding Former Municipal Councils Projects

75 projects not included in the Accelerated Programme

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

75項未包括在「加速推行工程計劃」的項目

Item No. 項目 編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
47	ST 沙田	013LS Indoor Recreation Centre Area 24D, Sha Tin 沙田第24D區體育館	152.07
48	ST 沙田	011CE Expansion of Sha Tin Central Library 擴展沙田中央圖書館	177.41
49	ST 沙田	046LS Local Open Space Area 4C, Sha Tin 沙田第4C區鄰舍休憩用地	20.18
50	ST 沙田	092LS Indoor Recreation Centre Area 103, Ma On Shan 馬鞍山第103區體育館	141.66
51	ST 沙田	036LS District Open Space Area 11, Sha Tin 沙田第11區地區休憩用地	107.53
52	ST 沙田	025MF Redevelopment of Fo Tan Cooked Food Market, Shatin 重新發展沙田火炭熟食市場	157.59
53	TM 屯門	042LS Recreation Ground Area 17 (Industrial City) Tuen Mun 屯門第17區(工業城)康樂場地	33.50
54	TM 屯門	135LS Recreational Facilities in Green Belt Area Tuen Mun Phases I & II (Ching Chung) 屯門第I及第II期綠化地帶(青松)的康樂設施	24.62
55	TM 屯門	302LS Hung Lau Park (former Castle Peak Farm) 紅樓公園(青山農場舊址)	85.81
56	TM 屯門	307LS District Open Space in Area 27 (San Shing) Tuen Mun 屯門第27區地區(三聖)休憩用地	58.11
57	TM 屯門	158LS Recreational Facilities Western Extension Area (Tap Shek Kok) Tuen Mun 屯門西面擴展區(踏石角)康樂設施	51.23
58	TM 屯門	003MF Local Open Space, Public Toilet and RCP Area 40 (Tsing Shan) Tuen Mun 屯門第40區(青山)鄰舍休憩用地、公廁及垃圾收集站	17.20

Outstanding Former Municipal Councils Projects

75 projects not included in the Accelerated Programme

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

75項未包括在「加速推行工程計劃」的項目

Item No. 項目 編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
59	TP 大埔	051LS Leisure Centre Area 33, Tai Po 大埔第33區康樂中心	122.20
60	TP 大埔	025LS Ha Hang Village Playground Area 31, Tai Po 大埔第31區下坑鄉村遊樂場	22.63
61	TP 大埔	094LS Indoor Recreation Centre Area 6, Tai Po 大埔第6區體育館	113.15
62	TP 大埔	214LS Tai Mei Tuk Water Sports Centre Extension, Area 74, Tai Po 大埔第74區大尾篤水上活動中心擴建部份	84.63
63	TP 大埔	213LS Local Open Space Area 32, Tai Po 大埔第32區鄰舍休憩用地	16.75
64	TW 荃灣	252LS District Open Space and Indoor Recreation Centre Area between Tsuen Wan Park and Tsuen Wan Road 荃灣公園與荃灣路之間的地區休憩用地及體育館	235.35
65	TW 荃灣	243LS District Open Space Area 2 Tsuen Wan 荃灣第2區休憩用地	135.78
66	TW 荃灣	299LS Local Open Space Sham Tseng Area 50 Tsuen Wan 荃灣第50區深井鄰舍休憩用地	25.80
67	TW 荃灣	314LS Improvement to the Facilities in Approach Beach 改善近水灣泳灘設施	126.72
68	YL 元朗	159LS Indoor Recreation Centre Area 12 Yuen Long 元朗第12區體育館	167.45
69	YL 元朗	187LS Swimming Pool Complex Kam Tin 錦田游泳池場館	123.10
70	YL 元朗	319LS Leisure Centre Area 101 Tin Shui Wai 天水圍第101區康樂中心	190.08

Outstanding Former Municipal Councils Projects

75 projects not included in the Accelerated Programme

兩個前臨時市政局遺留的工程項目

75項未包括在「加速推行工程計劃」的項目

Item No. 項目 編號	District 地區	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)
71	YL 元朗	316LS District Open Space Area 107 Tin Shui Wai 天水圍第107區地區休憩用地	53.00
72	YL 元朗	188LS Indoor Recreation Centre Kam Tin 錦田體育館	167.45
73	YL 元朗	005LS Sports Complex and District Open Space Area 12 Yuen Long 元朗第12區運動場館及地區休憩用地	176.51
74	YL 元朗	259LS Local Open Space Hung Shui Kiu Phase II 洪水橋鄰舍休憩用地第II期工程	28.97
75	YL 元朗	001MF Hung Shui Kiu Complex 洪水橋綜合大樓	374.05

11,530.20

17 Other Priority Projects

17

Appendix II
附錄 II

Item No.	PWP No.	District	Project No. / Project Title	Estimated Project Cost (\$M) ()	Actual / Anticipated Works Start Date /	Actual / Anticipated Works Completion Date /
7 completed projects						
7						
1	3048RE	ST & TM	013CE Renovation to external walls of Shatin and Tuen Mun Town Hall Complexes	69.30	11/2000	12/2001
2	3366RO	TM	262LS Local Open Space in Area 44, Tuen Mun 44	54.30	11/2000	5/2003
3	3235RS	SK	322LS Improvement Works to Lady Maclehole Holiday Village and Sai Kung Outdoor Recreation Centre	108.60	1/2001	4/2003
4	3044RG	ST	19MF Indoor Recreation Centre cum Library in Area 100 Ma On Shan 100	455.80	10/2000	9/2004
5	3367RO	KT	459CR Jordan Valley Playground, Phase II, Stage 2 (II)(2)	70.10	11/2000	6/2003
6	5236RS	KT	162CR Provision of a Multi-purpose Grass Pitch on Sai Tso Wan Former Landfill	46.50	3/2003	4/2004
7	3369RO	E	337CR Improvement to Victoria Park in Causeway Bay, Hong Kong	256.60	4/2000	12/2002
Sub-total :				1,061.20		
8 projects under construction						
8						
1	3234RS	S	380CR Water Sports Centre at Stanley Main Beach	51.40	2/2003	Late-04 2004
2	3046RG	S	038CX Stanley Complex	173.80	6/2003	1/2006

17 Other Priority Projects

17

Item No.	PWP No.	District	Project No. / Project Title	Estimated Project Cost (\$M) ()	Actual / Anticipated Works Start Date /	Actual / Anticipated Works Completion Date /
3	3370RO	WTS	303CR Hammer Hill Road Park, Diamond Hill	177.00	7/2003	Mid-06 2006
4	3376RO	E	469CR Improvement works to Lei Yue Mun Park and Holiday Village	81.30	9/2004	11/2006
5	3045RG	YTM	046CX Tai kok Tsui Complex (Phase 2) ()	726.30	1/2001	Mid-05 2005
6	3368RO	KT	200CR Kowloon Bay Recreation Ground	109.20	10/2002	11/2004
7	3383RO	TW	174LS Additional open space adjacent to Tsuen Wan Town Hall	28.50	11/2003	12/2005
8	3243RS	YL	182LS Indoor Recreation Centre in Area 17, Tin Shui Wai 17	119.60	12/2003	2/2007
Sub-total :				1,467.10		
2 projects under active planning						
2						
1	3051RE	C&W	Non ex-PMC Project Dr. Sun Yat-sen Museum	91.30	3/2005	6/2006
2	-	YTM	Non ex-PMC Project Improvement works of Kowloon Park Indoor Swimming Pool	118.00	11/2006	5/2009
Sub-total :				209.30		
Total :				2,737.60		

25 Projects Recommended for Priority Implementation
25項建議優先推行的工程計劃

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
Eastern 東區						
1	050CX Siu Sai Wan Complex 小西灣市政大廈	210.00	12.00	Sports centre Integrated hall for both sports and community functions Indoor heated swimming pool Small library 體育館 可供舉行體育活動和社區活動的綜合禮堂 室內暖水泳池 小型圖書館	Mid 2009 2009年 年中	Early 2012 2012年年初
2	(Non ex-MC project) Improvement works to Victoria Park Tennis Centre (非前市政局工程計劃) 維多利亞公園網球場改善工程	83.00	1.20	Provision of a new annex block (total floor area around 900m ²) and renovation of the existing servicing areas around the court to house facilities such as Beverage Room and Lounge for officials and players, VIP Room, Tournament Office for officials and organisers, Media Rooms, Multi-Purpose Rooms for meetings and briefings and changing rooms/toilets. Renovation of the ticketing office, admission entrance and turnstiles and	2006 2006年	Early 2009 2009年 年初

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				<p>the park administration block at the southern side of the court.</p> <p>提供一座新的附翼大廈(總樓面面積約為 900 平方米)，翻新球場四周現有的公用設施範圍，以容納供賽事裁判及工作人員和球員使用的餐飲室及休息室；嘉賓房；供賽事裁判及工作人員和主辦機構使用的賽事辦事處；記者室；供舉行會議和簡介會用的多用途活動室和更衣室／廁所等設施。</p> <p>翻新球場南面的票務處、球場入口、入閘機和公園行政大樓。</p>		
Kowloon City 九龍城						
3	<p>(Non ex-MC project) Construction of an Annex Building for the Ko Shan Theatre (非前市政局工程計劃) 高山劇場新翼</p>	110.00	6.30	<p>A 4-floor building including - Small performing venue with an auditorium of 200 – 300 seats Exhibition hall Rehearsal hall Rehearsal rooms Recording studios Dressing rooms Resource centre Storage Office</p>	2009 2009 年	End 2011 2011 年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				Public area and facilities Revenue generating facilities including restaurant, souvenir shop, karaoke for Cantonese Operatic Songs, photographic studio for Cantonese Opera costumes and activities room for children 一幢四層高的大樓，設施包括一 小型演出場地及 200 -300 座位觀眾席 展覽廳 排練廳 排練室 錄音室 更衣室 資源中心 儲物地方 辦事處 公眾地方及設施 帶來收益的設施包括餐廳、紀念品店、粵曲 卡拉 OK、戲服攝影室及兒童活動室		
Central & Western 中西區						
4	388CR	360.00	9.20	1 Indoor heated main pool (50m x 25m)	Mid 2009	Mid 2012

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	Sun Yat Sen Memorial Park (Phase II) 中山紀念公園 (第二期)			1 Indoor heated training pool (25m x 12.5m) 3 Basketball courts 1 11-a-side artificial turf soccer pitch Central lawn Jogging trail with fitness stations Foot massage path Landscaped garden Tai-chi area Children's play area Seafront promenade Parking spaces 1 個室內暖水游泳池 (50 米 x 25 米) 1 個室內暖水訓練池 (25 米 x 12.5 米) 3 個籃球場 1 個 11 人人造草地足球場 中央草坪 緩跑徑連健身站 腳底按摩徑 園景花園 太極練習場 兒童遊樂處 海濱公園 停車場	2009 年 年中	2012 年 年中

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
Southern 南區						
5	307CR Recreational Development of the 'LO' site at North Ap Lei Chau Reclamation 鴨脷洲北部填海區「鄰舍休憩用地」康樂發展工程	38.00	1.00	Seafront promenade Jogging track with fitness equipment Children's play area Landscaped area 海濱公園 緩跑徑兼健身設施 兒童遊樂處 園景區	Early 2009 2009年年初	Early 2011 2011年年初
Yau Tsim Mong 油尖旺						
6	405CR Open Space at Tai Kok Tsui Temporary Market 在大角咀臨時街市闢建休憩用地	14.50	0.50	Landscaped and sitting-out area Children's play area Fitness equipment for the elderly Foot massage path 園景地方及休憩處 兒童遊樂處 長者健身設備 腳底按摩徑	End 2006 2006年年底	Mid 2008 2008年年中
Wong Tai Sin 黃大仙						
7	116CR Ngau Chi Wan Recreation	195.74	2.00	Soccer pitches Park facilities	Early 2010 2010年	Late 2012 2012年

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	Ground 牛池灣遊樂場			足球場 公園設施	年初	年底
8	319CR 'DO' Development at Po Kong Village Road 蒲崗村道「地區休憩用地」 發展工程	321.00	4.00	2 11-a-side artificial turf soccer-cum-rugby pitches with a covered spectator stand for an audience of about 1 000 people 1 Artificial turf cricket pitch to be superimposed on the 2 soccer-cum-rugby pitches Segregated cycling areas with smooth surface and safety barriers Bicycle rental kiosk Children' s play area Landscaped garden Performance area 2 個 11 人足球兼欖球場(人造草地)，設有可容納約 1 000 名觀眾的有蓋看台 在該 2 個足球兼欖球場上劃界，以便可用作 1 個人造草地木球場 地面平滑和設有安全路障的獨立單車場 單車租用亭 兒童遊樂處 園景花園 表演場地	Early 2009 2009 年 年初	Early 2012 2012 年 年初

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
Kwun Tong 觀塘						
9	218CR Provision of Recreational Facilities on Jordan Valley former Landfill 佐敦谷堆填區康樂設施工程	93.98	7.00	Landscaped garden 1 Natural grass pitch for two gateball courts 1 Radio-controlled model car circuit Carpark Ancillary facilities 園景花園 1 塊可供用作兩個門球場的草地 1 個無線電遙控模型車場 停車場 輔助設施	Early 2008 2008 年 年初	Early 2011 2011 年 年初
Tai Po 大埔						
10	051LS Leisure Centre Area 33 Tai Po 大埔第 33 區康樂中心	122.20	10.00	Sports centre 1 7-a-side soccer pitch (outdoor) 1 Handball court Sitting-out area 體育館 1 個 7 人足球場(戶外) 1 個手球場 休憩處	2011 2011 年	Late 2013 2013 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
11	<i>(Non ex-MC project)</i> Development of an artificial beach at Lung Mei <i>(非前市政局工程計劃)</i> 在龍尾發展人造沙灘	57.00	5.90	A 200-metre artificial beach Beach building Car park 200 米人造沙灘 沙灘大樓 停車場	2008 2008 年	Late 2010 2010 年 年底
Yuen Long 元朗						
12	316LS District Open Space Area 107 Tin Shui Wai 天水圍第 107 區地區休憩用地	126.80	1.00	Jogging trail with fitness stations Children's play area Elderly fitness stations with pebble trail 4 basketball courts and 1 volleyball court Landscaped areas Ancillary facilities 設有健身站的緩跑徑 兒童遊樂處 長者健體站及卵石徑 4 個籃球場及 1 個排球場 園景區 輔助設施	Early 2008 2008 年 年初	Mid 2010 2010 年 年中
13	69LS Tin Shui Wai Public Library cum Indoor Recreation Centre	540.00	26.00	Sports centre Indoor heated swimming pool Library Ancillary facilities	Mid 2009 2009 年 年中	Late 2011 2011 年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	天水圍公共圖書館兼體育館			體育館 室內暖水泳池 圖書館 輔助設施		
14	096LS Public Library and Indoor Recreation Centre, Area 3 Yuen Long 元朗第3區公共圖書館及體育館	288.00	15.00	Sports centre District leisure services office Library 體育館 地區康樂事務辦事處 圖書館	Mid 2012 2012 年年中	Late 2014 2014 年年底
Tuen Mun 屯門						
15	040LS Swimming Pool Complex Area 1 (San Wai Court) Tuen Mun 040LS 屯門第1區(新圍苑)游泳池場館	261.00	10.00	Indoor heated swimming pool (25m x 25m) Jacuzzi Outdoor swimming pool (50m x 25m) Training pool cum warm up pool (25m x 25m) Teaching pool Paddling pool Spectator stands Ancillary facilities 室內暖水游泳池 (25 米 x 25 米) 按摩池	Mid 2010 2010 年年中	Late 2012 2012 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				室外游泳池 (50 米 x 25 米) 訓練池兼賽前熱身池 (25 米 x 15 米) 習泳池 戲水池 看台 輔助設施		
North 北區						
16	071LS Local Open Space Area 28 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第 28 區鄰舍休 憩用地	38.00	0.50	1 mini-soccer pitch 1 Basketball court Children's play area Sitting-out area 1 個小型足球場 1 個籃球場 兒童遊樂處 休憩處	Early 2009 2009 年 年初	Mid 2011 2011 年 年中
17	171LS Indoor Recreation Centre Area 28A Fanling/Sheung Shui 171LS 粉嶺／上水第 28A 區體育館	167.45	12.00	Sports centre 體育館	Mid 2012 2012 年年中	Late 2014 2014 年年底
Shatin 沙田						
18	313LS	169.00	2.00	Landscaped area	Early 2008	Late 2011

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	Ma On Shan Waterfront Promenade 313LS 馬鞍山海濱長廊			Pedestrian walkway Sitting-out area Jogging trail with fitness stations 園景地方 行人徑 休憩處 緩跑徑連健身站	2008年 年初	2011年 年底
Kwai Tsing 葵青						
19	293LS District Open Space Area 9 Tsing Yi 青衣第9區地區休憩用地	143.00	2.00	Promenade Jogging trail with fitness stations 11-a-side soccer pitch (artificial turf) 2 Basketball courts Elderly fitness stations with pebble trail Children's play area for the use of children of different age groups Landscaped area for sitting-out and gateball court 20 to 30 parking spaces Cycling area and skate board rink Hard surface area for tai-chi activity and free exercises 1 Service building with ancillary facilities including toilets with changing facilities, office and storeroom	Early 2009 2009年 年初	Late 2011 2011年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				海濱長廊 設有健身站的緩跑徑 11 人人造草地足球場 兩個籃球場 舖上卵石步行徑供長者使用的健身站 供不同年齡組別的兒童使用的兒童遊樂處 可供休憩和進行門球活動的園景區 20 至 30 個泊車位 單車場和滑板場 供練習太極和自由體操的硬地活動區 一幢服務大樓，內設的輔助設施包括設有更衣設施的廁所、辦公室和貯物室		
20	<i>(Non ex-MC project)</i> Shek Yam Estate Phases I and IV District Open Space Development <i>(非前市政局工程計劃)</i> 石蔭邨第 1 及 4 期地區休憩處	40.00	1.40	Peripheral walkway with jogging facility Elderly fitness stations with foot massage path Children's play area Landscaped area Ancillary facilities 外圍設有行人道及緩跑設施 供長者使用的健身站（包括腳底按摩徑） 兒童遊樂處	Early 2009 2009 年年初	Late 2011 2011 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				園景區 輔助設施		
Island 離島						
21	292LS Swimming Pool Complex Area 2, Tung Chung, Lantau 大嶼山東涌新市鎮第 2 區游 泳池場館	200.00	10.00	Indoor heated main pool Indoor heated multi-purpose pool Spectator stand Outdoor multi-purpose pool Outdoor leisure pool Sunbathing area Ancillary facilities 室內暖水主池 室內暖水多用途泳池 觀眾看台 室外多用途泳池 室外嬉水池 日光浴設施 輔助設施	Mid 2011 2011 年 年中	Early 2014 2014 年 年初
22	284LS District Open Space Area 18 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第 18 區地區休 憩用地	158.00	2.00	1 Mixed species woodland 1 Multi-purpose grass lawn 1 Chinese herb garden 1 Exhibition/Education centre for Chinese herbs and medicine	Early 2009 2009 年 年初	Late 2011 2011 年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				Landscaped & sitting-out areas Park office Other ancillary facilities 1 幅種植各類花木的林地 1 幅多用途草坪 1 個中草藥園 1 個中草藥展覽 / 教育中心 園景地方及休憩處 公園辦事處 其他輔助設施		
Sai Kung 西貢						
23	027MF Tseung Kwan O Complex, Area 44, Tseung Kwan O 將軍澳第 44 區綜合大樓	370.00 (cost for LCSD facilities only; cost for facilities of other departments to be worked out) (只計算康文署設施所需費用；其他	16.00	<u>LCSD</u> Sports centre Sai Kung District Leisure Services Office <u>HAD</u> Community hall Sai Kung District Office <u>FEHD</u> Sai Kung District Office (Environmental Hygiene) 康文署 體育館 西貢區康樂事務辦事處	Mid 2011 2011 年 年中	Late 2013 2013 年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號/工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
		部門的設施 所需費用有 待整理)		民政事務總署 社區會堂 西貢民政事務處 食環署 西貢區辦事處(環境衛生)		
Tsuen Wan 荃灣						
24	299LS Local Open Space Sham Tseng Area 50 Tsuen Wan 荃灣第 50 區深井鄰舍休憩 用地	25.80	0.50	1 Basketball/Volleyball court Children's play area Sitting-out area Landscaped area Ancillary facilities 1 個籃球/排球場 兒童遊樂場 休憩處 園景地方 輔助設施	Late 2008 2008 年 年底	Late 2010 2010 年年底
25	276LS Ecological Park (Tso Kung Tam Valley Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣曹公潭 谷)	274.27	8.00	Reptile / amphibian house World of insect Orchid house Bird sanctuary Wildlife sanctuary Forest walk	2011 2011 年	Late 2013 2013 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				Administration building Ancillary facilities 爬蟲動物／兩棲動物館 昆蟲世界 蘭花屋 鳥舍 野生動物保護區 樹林漫步徑 行政大樓 輔助設施		
	總額 Total :	4406.74	165.50			

Note

Wan Chai and Shum Shui Po districts both have funding earmarked for major LCS projects in 2004-05. As such, all 18 districts will have new LCS facilities implemented in the next few years.

備註：

灣仔區和深水埗區均已為2004至05年度的文康設施工程計劃預留撥款。按此來說，全港18區於未來數年均會有新的文康設施工程進行。

Appendix IV

Relevant Legislative Council question/motion

A list of the questions/motion relating to the outstanding capital works projects of the former Provisional Municipal Councils (PMCs) raised/moved by Members since the first term of the Legislative Council is set out below for members' easy reference.

1998-99 legislative session

Council meeting on 21 April 1999

2. Hon Eric LI raised a question on the programmes uncompleted at the expiry of terms of the two PMCs, including their outstanding capital works projects. The Official Record of Proceedings of the meeting are available on the Research and Library Services Information System and the Council's website at <http://www.legco.gov.hk/yr98-99/english/counmtg/hansard/990421fe.htm>

2000-01 legislative session

Council meeting on 28 February 2001

3. Hon NG Leung-sing moved a motion urging the Government to expedite the implementation of public works projects, including the outstanding ex-PMC capital works projects. The Official Record of Proceedings of the meeting are available on the Research and Library Services Information System and the Council's website at [page 101] <http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/counmtg/hansard/010228fe.pdf>

2002-03 legislative session

Council meeting on 16 October 2002

4. Hon Albert CHAN raised a question on the problem of inadequate provision of recreational and sports facilities in Tung Chung and Tin Shui Wai North. The question and replies are available on the Research and Library Services Information System and the Council's website at [page 53] <http://www.legco.gov.hk/yr02-03/english/counmtg/hansard/cm1016ti-translate-e.pdf>.

Council meeting on 14 May 2003

5. Hon TAM Yiu-chung raised a question on the **planning work for projects involving cultural, recreational and sports facilities**. The question and replies are available on the Research and Library Services Information System and the Council's website at [page 52] <http://www.legco.gov.hk/yr02-03/english/counmtg/hansard/cm0514ti-translate-e.pdf>.

2004-05 legislative session

Council meeting on 20 October 2004

6. Ir Dr Hon Raymond HO raised a question on the 169 outstanding ex-PMC capital works projects and the Administration's timetable for implementing them. The question and replies are available on the Research and Library Services Information System and the Council's website at [page 45] <http://www.legco.gov.hk/yr04-05/english/counmtg/hansard/cm1020ti-translate-e.pdf>.

Council meeting on 15 December 2004

7. Hon CHEUNG Hok-ming raised a question on the provision of public and cultural/recreational facilities in Tin Shui Wai. The question and replies are available on the Research and Library Services Information System and the Council's website at [page 72] <http://www.legco.gov.hk/yr04-05/english/counmtg/hansard/cm1215ti-translate-e.pdf>.

Council Business Division 2
Legislative Council Secretariat
5 May 2005

Appendix V

List of relevant documents

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
Finance Committee	3.12.99	Minutes of meeting [FC104/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/fc/fc/minutes/fc0312me.pdf
	17.12.99	Minutes of meeting [FC76/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/fc/fc/minutes/fc171299.pdf
		Supplementary information note on Funding of Projects in the Capital Works Programmes of the Provisional Municipal Councils [FCRI(1999-2000)17] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/fi99-17e.pdf
Public Works Subcommittee	8.12.99	Minutes of meeting [PWSC43/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/fc/pwsc/minutes/pw081299.pdf
		Item entitled "Committed projects of the two Provisional Municipal Councils" for discussion by the Public Works Subcommittee of Finance Committee [PWSC(1999-2000)76] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/p99-76e.pdf
Subcommittee to Follow Up on the Outstanding Capital Works Projects of the Two Provisional Municipal Councils for Inclusion into the	14.1.00	Minutes of meeting [CB(2)1832/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/minut

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
Government's Public Works Programme		es/hs521401.pdf
		Position report on "Capital Works Projects of the two former Provisional Municipal Councils" [CB(2)837/99-00(01)] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/papers/837e01.pdf
	1.2.00	Minutes of meeting [CB(2)2220/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/minutes/hs520102.pdf
		Administration's paper on "Upgrading of Leisure and Cultural Projects into Category A of the Public Works Programme" [CB(2)995/99-00(03)] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/papers/995e03.pdf
		Administration's paper on "Planning of Municipal Capital Works Projects" [CB(2)988/99-00(03)] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/papers/988e03.pdf
	3.4.00	Minutes of meeting [CB(2)2528/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/minutes/hs520304.pdf
		Administration's paper on "The remaining capital works projects of the two former Provisional Municipal Councils of concern to the Leisure & Cultural Services Department"

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
		<p>[CB(2)1553/99-00(02)] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/papers/1553e02.pdf</p>
	2.5.00	<p>Minutes of meeting [CB(2)2616/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/minutes/hs520205.pdf</p>
		<p>Administration's paper on "Supplementary information on present status of projects in Category II under the purview of Leisure and Cultural Services Department" [CB(2)1821/99-00(03)] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/papers/1821e03.pdf</p>
	7.6.00	<p>Minutes of meeting [CB(2)2617/99-00] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/minutes/hs520706.pdf</p> <p>Administration's paper on "Capital Works Projects of the Former Provisional Municipal Councils that involve the Leisure and Cultural Services Department in the Central & Western, Eastern and Sham Shui Po Districts" [CB(2)2214/99-00(02)] http://www.legco.gov.hk/yr99-00/english/hc/sub_com/hs52/papers/2214e02.pdf</p>
Subcommittee to Follow Up the Outstanding Capital Works Projects of the Former Municipal Councils	7.12.00	<p>Minutes of meetings [CB(2)963/00-01] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510712.pdf</p>

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
		<p>Administration's paper on "Progress report on the 160 former Municipal Councils Capital Works Projects involving leisure and cultural facilities" [CB(2)194/00-01(01)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/e194-01.pdf</p>
	1.3.01	<p>Minutes of meeting [CB(2)1398/00-01] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510103.pdf</p>
		<p>Progress report on consultation with District Councils on Capital Works Projects involving leisure and cultural facilities [CB(2)964/00-01(02)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/e964-02.pdf</p>
	4.4.01	<p>Minutes of meeting [CB(2)2085/00-01] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510404.pdf</p>
		<p>Administration's paper on the results of consultation with District Councils (DCs) on capital works projects involving leisure and cultural facilities [CB(2)1216/00-01(02)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/e1216-02.pdf</p>
		<p>A summary of District Councils' views on capital works projects involving leisure and cultural facilities prepared by the Secretariat</p>

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
		[CB(2)1216/00-01(03)] (Chinese version only)
	18.4.01	<p>Minutes of meeting [CB(2)2372/00-01] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs511804.pdf</p> <p>Administration's paper on the 27 projects which the District Councils have requested priority treatment [CB(2)1273/00-01(01)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/e1273-01.pdf</p>
	3.5.01	<p>Minutes of meeting [CB(2)2373/00-01] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510305.pdf</p>
	16.10.01	<p>Minutes of meeting [CB(2)810/01-02] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs511016.pdf</p> <p>Administration's paper on Accelerated Programme for capital works projects involving leisure and cultural service facilities [CB(2)55/01-02(02)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/e55-02.pdf</p>
	15.11.01	<p>Minutes of meeting [CB(2)1588/01-02] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs511115.pdf</p>

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
		<p>Administration's paper on "Implementation of the Accelerated Programme for capital works projects involving leisure and cultural services facilities"</p> <p>[CB(2)353/01-02(02)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/sc1115cb2-353-02e.pdf</p>
	10.1.02	<p>Minutes of meeting [CB(2)2457/01-02] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510110.pdf</p>
		<p>Accelerated Programme for capital works projects involving leisure and cultural services facilities</p> <p>[CB(2)798/01-02(03)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510110cb2-798-03e.pdf</p>
	7.3.02	<p>Minutes of meeting [CB(2)2713/01-02] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510307.pdf</p>
		<p>Administration's paper on "Capital Works Projects Commencing Construction in 2002/03 under the Accelerated Programme"</p> <p>[CB(2)1175/01-02(05)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510307cb2-1175-05-e.pdf</p>
		<p>Table on "Implementation timetable of ex-PMC projects involving leisure and cultural facilities"</p>

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
		<p>[CB(2)1175/01-02(06)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510307cb2-1175-06-e.pdf</p>
		<p>Administration's paper on "Capital Works Projects involving Leisure and Cultural Facilities" [CB(2)1175/01-02(08)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510307cb2-1175-08-e.pdf</p>
	2.5.02	<p>Minutes of meeting [CB(2)331/02-03] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510502.pdf</p>
		<p>Progress report on the Stanley Complex project, the capital works projects involving leisure and cultural services under the Accelerated Programme to commence construction in 2002/03, and the District Councils consultation [CB(2)1729/01-02(03)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510502cb2-1729-03-e.pdf</p>
	4.7.02	<p>Minutes of meeting [CB(2)332/02-03] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510704.pdf</p>
		<p>Progress report on the Stanley Complex project and the capital works projects involving leisure and cultural services under the Accelerated Programme to commence construction during years between 2002/03 and 2006/07</p>

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
		<p>[CB(2)2455/01-02(02)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510704cb2-2455-02-e.pdf</p>
	14.11.02	<p>Minutes of meeting [CB(2)918/02-03] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs511114.pdf</p>
		<p>Administration's paper on "Progress report of the outstanding capital works projects involving leisure and cultural services" [CB(2)333/02-03(03)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs511114cb2-333-03-e.pdf</p>
	19.2.03	<p>Minutes of meeting [CB(2)1989/02-03] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510219.pdf</p>
		<p>Administration's paper on "Progress report on capital Works Projects involving LCS facilities" [CB(2)1194/02-03(02)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510219cb2-1194-02-e.pdf</p>
	22.5.03	<p>Minutes of meeting [CB(2)3073/02-03] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/minutes/hs510522.pdf</p>

Committee	Date	Minutes/Paper/Report
		Administration's paper on "Progress report on capital works projects involving LCS facilities" [CB(2)2107/02-03(02)] http://www.legco.gov.hk/yr00-01/english/hc/sub_com/hs51/papers/hs510522cb2-2107-02-e.pdf
Panel on Home Affairs	21.3.05	Minutes of meeting [CB(2)1468/04-05]
		Administration's paper on "Review of the outstanding Ex-Municipal Council Projects" [CB(2)1083/04-05(01)] http://www.legco.gov.hk/yr04-05/english/panels/ha/papers/ha0321cb2-1083-1e.pdf

Council Business Division 2
Legislative Council Secretariat
5 May 2005